

## NIEDERSCHRIFT

|                 |                         |               |       |
|-----------------|-------------------------|---------------|-------|
| Körperschaft:   | Stadt Kappeln           |               |       |
| Gremium:        | Stadtvertretung Kappeln |               |       |
| Sitzung am:     | 14.12.2016              |               |       |
| Sitzungsort:    | Kappeln                 |               |       |
| Sitzungsbeginn: | 18:30                   | Sitzungsende: | 20:33 |

**Die Sitzung setzte sich aus öffentlichen und nichtöffentlichen Tagesordnungspunkten zusammen.**

Das Ergebnis der Beratung ergibt sich aus den Anlagen, die Bestandteil dieser Niederschrift sind.

### **Genehmigt und wie folgt unterschrieben:**

Vorsitzender:

Schriftführer:

## TEILNEHMERVERZEICHNIS

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| Körperschaft: | <b>Stadt Kappeln</b>           |
| Gremium:      | <b>Stadtvertretung Kappeln</b> |
| Sitzung am:   | <b>14.12.2016</b>              |

### **Anwesend sind:**

#### **Sitzungsteilnehmer**

Frau Dagmar Ungethüm-Ancker  
Herr Christian Andresen  
Herr Michael Arendt  
Herr Lars Braack  
Herr Norbert Dick  
Frau Corinna Graunke  
Herr Thomas Grohmann  
Herr Arne Haar  
Herr Peter Koch  
Frau Marta Kraft  
Herr Dirk Langenstein  
Herr Axel Langkowski  
Herr Matthias Mau  
Herr Rainer Moll  
Herr Karsten Poppner  
Herr Volker Ramge  
Herr Thorsten Schacht  
Herr Michael-Sven Schattka  
Herr Philipp Schmitt  
Herr Helmut Schulz  
Herr Jürgen Strahl  
Herr Harald Stührwold

#### **Verwaltung**

Frau Carola Dennda  
Herr Jörg Exner  
Frau Jana Kruse  
Herr Wolfhard Kutz  
Frau Helga Lorenzen  
Herr Joachim Menge  
Frau Ute Soht  
Herr Bürgermeister Heiko Traulsen

#### **Presse**

Frau Rebecca Nordmann

### **Entschuldigt fehlen:**

#### **Sitzungsteilnehmer**

Frau Ilona Mende



## VERZEICHNIS DER TAGESORDNUNGSPUNKTE

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| Körperschaft: | <b>Stadt Kappeln</b>           |
| Gremium:      | <b>Stadtvertretung Kappeln</b> |
| Sitzung am:   | <b>14.12.2016</b>              |

1. Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit
2. Änderungsanträge
3. Beschluss über die nichtöffentliche Beratung von einzelnen Tagesordnungspunkten
4. Eingaben und Anfragen
5. Mitteilungen der oder des Vorsitzenden
6. Verwaltungsbericht des Bürgermeisters über wichtige Verwaltungsangelegenheiten
7. Berichte über die Arbeit der Ausschüsse durch die oder den Vorsitzenden oder die Vertretung
8. Einwohnerfragestunde
9. Bekanntgabe der im nicht öffentlichen Teil der letzten Sitzung gefassten Beschlüsse
10. Beschlussfassung über Einwendungen gegen die Niederschrift der letzten Sitzung
11. Tätigkeitsbericht der Gleichstellungsbeauftragten
12. Antrag der Fraktion BÜNDNIS 90 / DIE GRÜNEN auf Auflösung des Eigenbetriebs "Hafenbetrieb und Wasserwerk der Stadt Kappeln"
13. Investitionsbedarf für Kinderspielplätze in der Stadt Kappeln
14. Nutzung der ehemaligen Hans-Christian-Andersen-Schule
15. Frei Parken in der Weihnachtszeit
16. Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf LED-Technik - Übersicht der jährlichen Einsparungen
17. Städtebauförderungsprogramm „Kleinere Städte und Gemeinden“ hier: Einleitung vorbereitende Untersuchung gemäß § 141 BauGB
18. Städtebauförderungsprogramm „Kleinere Städte und Gemeinden“ hier: Aufstellung „Zukunftskonzept Daseinsvorsorge“
19. Jahresabschluss 2015 für den Eigenbetrieb "Parken" der Stadt Kappeln

20. Jahresabschluss 2015 für den Eigenbetrieb der Stadt Kappeln "Hafenbetrieb und Wasserwerk"
21. Behandlung des Jahresverlustes 2015 aus dem Eigenbetrieb der Stadt Kappeln
22. Wirtschaftsplan 2017 für den Eigenbetrieb der Stadt Kappeln "Hafenbetrieb und Wasserwerk"
23. Haushaltssatzung der Stadt Kappeln für das Haushaltsjahr 2017

|               |                                |
|---------------|--------------------------------|
| Körperschaft: | <b>Stadt Kappeln</b>           |
| Gremium:      | <b>Stadtvertretung Kappeln</b> |
| Sitzung am:   | <b>14.12.2016</b>              |

**Tagesordnungspunkt 1.**

**Eröffnung der Sitzung, Feststellung der Ordnungsmäßigkeit der Einladung und der Beschlussfähigkeit**

Die Vorsitzende eröffnet die Sitzung, stellt die Ordnungsmäßigkeit der Einladung und die Beschlussfähigkeit fest.

**Tagesordnungspunkt 2.**

**Änderungsanträge**

- keine --

**Tagesordnungspunkt 3.**

**Beschluss über die nichtöffentliche Beratung von einzelnen Tagesordnungspunkten**

- keine -

**Tagesordnungspunkt 4.**

**Eingaben und Anfragen**

- keine -

#### **Tagesordnungspunkt 5.**

##### **Mitteilungen der oder des Vorsitzenden**

Die Bürgervorsteherin berichtet über den Arbeitskreis für Städtepartnerschaften und über die Vergabe der Ehrenteller.

Frau Ungethüm-Anker berichtet über die Vergabe der Ehrennadel des Landes Schleswig-Holstein und gratuliert dem anwesenden Herrn Lehmann zum Erhalt der Ehrennadel. Herr Lehmann wurde für die Unterstützung der Gottesdienste in Kappeln, Bewohnerfürsprecher und seine ehrenamtliche Arbeit in vielen anderen sozialen Bereichen ausgezeichnet.

#### **Tagesordnungspunkt 6.**

##### **Verwaltungsbericht des Bürgermeisters über wichtige Verwaltungsangelegenheiten**

Bürgermeister Traulsen hält seinen Verwaltungsbericht

Herr Traulsen berichtet über die Ehrung von Frau Ungethüm-Ancker mit dem Verdienstorden des Landes Schleswig-Holstein, der unter anderem für das geleistete ehrenamtliche Engagement von über 20 Jahren im TSV verliehen wurde.

#### **Tagesordnungspunkt 7.**

##### **Berichte über die Arbeit der Ausschüsse durch die oder den Vorsitzenden oder die Vertretung**

Herr Mau berichtet über die Sitzung des Hauptausschusses vom 12.12.2016.

Herr Ramge berichtet über die Sitzung des Bau- und Planungsausschusses vom 05.12.2016.

Herr Schulz berichtet über die Sitzung des Sozialausschusses in Sachen Weihnachtshilfswerk am 14.12.2016.

## **Tagesordnungspunkt 8.**

### **Einwohnerfragestunde**

Herr Binder fragt nach der Überwachung des ruhenden Verkehrs in den Abendstunden. Er fragt weiter nach, ob die Überwachungsintensität zurückgegangen ist. Er fragt nach der Überwachung in Süderbrarup und Arnis und der Einnahmensituation des Parkplatzes am Rathaus. Weiter fragt er nach den Einspareffekten der LED-Umrüstung im Bereich der Straßenbeleuchtung.

Alle Fragen werden vom Bürgermeister beantwortet.

Herr Grieger fragt nach der beschlossenen Überprüfung der Verkehrsbeschilderung. Die Frage wird an den Bauhof weiter geleitet.

## **Tagesordnungspunkt 9.**

### **Bekanntgabe der im nicht öffentlichen Teil der letzten Sitzung gefassten Beschlüsse**

Die Übertragung einer Grundstücksfläche an den Waldorfkindergarten, die Erhöhung der Kapitalrücklage der WTK, der Verzicht auf Nachversteuerung eines Sanierungsgewinns und das weitere Vorgehen bei der Sanierung einer Altablagerung wurde beschlossen.

## **Tagesordnungspunkt 10.**

### **Beschlussfassung über Einwendungen gegen die Niederschrift der letzten Sitzung**

- keine Einwendungen -

## **Tagesordnungspunkt 11.**

**Tätigkeitsbericht der Gleichstellungsbeauftragten**  
**Vorlage: 2016/174**

Frau Dennda hält ihren Bericht.

**Tagesordnungspunkt 12.**

**Antrag der Fraktion BÜNDNIS 90 / DIE GRÜNEN auf Auflösung des Eigenbetriebs "Hafenbetrieb und Wasserwerk der Stadt Kappeln"**  
**Vorlage: 2016/304**

Die Stadtvertretung beschließt gemäß Beschluss des Hauptausschusses vom 12.12.2016: Die Verwaltung wird beauftragt, eine Abwägungstabelle mit dem Pro und Contra zur Eingliederung und Auflösung des EB Hafenbetrieb und Wasserwerk zu erarbeiten und dem HA vor der Sommerpause vorzustellen.

**Abstimmungsergebnis:**

|   |    |
|---|----|
| Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder: | 23 |
| Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:  | 22 |
| Davon stimmberechtigt:                  | 22 |
| Ja-Stimmen:                             | 22 |
| Nein-Stimmen:                           | 0  |
| Stimmenthaltungen:                      | 0  |
| Ungültige Stimmen:                      | 0  |

**Tagesordnungspunkt 13.**

**Investitionsbedarf für Kinderspielplätze in der Stadt Kappeln**  
**Vorlage: 2016/213**

Der Hauptausschuss schlägt der Stadtvertretung vor, für die Neuausrüstung von Spielplätzen im Stadtgebiet 200.000 Euro bereit zu stellen. Dabei sind im kommenden Haushaltjahr 20.000 Euro zu veranschlagen, weitere 20.000 Euro sind jeweils in die darauf folgenden Finanzplanungsjahre einzustellen.

**Abstimmungsergebnis:**

|   |    |
|---|----|
| Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder: | 23 |
| Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:  | 22 |
| Davon stimmberechtigt:                  | 22 |

|                    |    |
|--------------------|----|
| Ja-Stimmen:        | 22 |
| Nein-Stimmen:      | 0  |
| Stimmenthaltungen: | 0  |
| Ungültige Stimmen: | 0  |

#### **Tagesordnungspunkt 14.**

##### **Nutzung der ehemaligen Hans-Christian-Andersen-Schule Vorlage: 2016/268**

Unter der Leitung des Sozialausschussvorsitzenden Helmut Schulz wird eine Arbeitsgruppe mit maximal sechs Personen bestimmt, die ein Nutzungskonzept für die Räumlichkeiten der ehemaligen HCA-Schule erarbeitet. Bei der Raumvergabe sollen Institutionen bevorzugt berücksichtigt werden, die in der Regel gemeinnützige oder mildtätige Ziele verfolgen und ihren Sitz bzw. Wirkungskreis in und um Kappeln haben. Neben den finanziellen Auswirkungen im konsumtiven Bereich (Personal-, Sach- und Betriebskosten) sind auch möglicherweise anfallende Umbaukosten zu ermitteln.

#### **Abstimmungsergebnis:**

|   |    |
|---|----|
| Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder: | 23 |
| Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:  | 22 |
| Davon stimmberechtigt:                  | 22 |
| Ja-Stimmen:                             | 22 |
| Nein-Stimmen:                           | 0  |
| Stimmenthaltungen:                      | 0  |
| Ungültige Stimmen:                      | 0  |

#### **Tagesordnungspunkt 15.**

##### **Frei Parken in der Weihnachtszeit Vorlage: 2016/282**

Der Beschluss lt. Vorlage 2016/117 wird aufgehoben.

#### **Abstimmungsergebnis:**

|   |    |
|---|----|
| Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder: | 23 |
| Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:  | 22 |
| Davon stimmberechtigt:                  | 22 |
| Ja-Stimmen:                             | 22 |
| Nein-Stimmen:                           | 0  |

Stimmenthaltungen: 0  
Ungültige Stimmen: 0

**Tagesordnungspunkt 16.**

**Umrüstung der Straßenbeleuchtung auf LED-Technik - Übersicht der jährlichen Einsparungen**  
**Vorlage: 2016/305**

Die Stadtvertretung nimmt die vorgelegten Zahlen zu den Einsparungen im Bereich der Straßenbeleuchtung durch die Umrüstung auf LED-Technik zur Kenntnis.

**Tagesordnungspunkt 17.**

**Städtebauförderungsprogramm „Kleinere Städte und Gemeinden“ hier: Einleitung vorbereitende Untersuchung gemäß § 141 BauGB**  
**Vorlage: 2016/313**

Für das im beiliegenden Plan dargestellte Gebiet „Altstadt/Bahnhofsumfeld“, wird die vorbereitende Untersuchung nach § 141 Baugesetzbuch (BauGB) eingeleitet.

**Abstimmungsergebnis:**

Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder: 23  
Zahl der anwesenden Gremienmitglieder: 22  
Davon stimmberechtigt: 22  
Ja-Stimmen: 22  
Nein-Stimmen: 0  
Stimmenthaltungen: 0  
Ungültige Stimmen: 0

**Tagesordnungspunkt 18.**

**Städtebauförderungsprogramm „Kleinere Städte und Gemeinden“ hier: Aufstellung „Zukunftskonzept Daseinsvorsorge“**  
**Vorlage: 2016/314**

Der Bürgermeister wird bis zu einer Höhe von 100.000 € ermächtigt, nach erfolgter Ausschreibung gemäß VgV, den Auftrag an den wirtschaftlichsten Bieter zu vergeben.

**Abstimmungsergebnis:**

|   |    |
|---|----|
| Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder: | 23 |
| Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:  | 22 |
| Davon stimmberechtigt:                  | 22 |
| Ja-Stimmen:                             | 22 |
| Nein-Stimmen:                           | 0  |
| Stimmenthaltungen:                      | 0  |
| Ungültige Stimmen:                      | 0  |

**Tagesordnungspunkt 19.**

**Jahresabschluss 2015 für den Eigenbetrieb "Parken" der Stadt Kappeln  
Vorlage: 2016/321**

Der Hauptausschuss empfiehlt, die Stadtvertretung stellt den Jahresabschluss des Eigenbetriebes „Parken“ der Stadt Kappeln zum 31.12.2015 in der durch die BDO Nordwestdeutsche Treuhandgesellschaft erstellten Fassung vorbehaltlich der Bestätigung durch das Gemeindeprüfungsamt in unveränderter Form fest.

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| Bilanzsumme 2015            | 1.472.308,69 € |
| Summe der Erträge 2015      | 266.805,31 €   |
| Summe der Aufwendungen 2015 | 101.440,16 €   |
| Jahresgewinn 2015           | 165.365,15 €   |

(Traulsen)  
Bürgermeister

**Abstimmungsergebnis:**

|   |    |
|---|----|
| Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder: | 23 |
| Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:  | 22 |
| Davon stimmberechtigt:                  | 22 |
| Ja-Stimmen:                             | 22 |
| Nein-Stimmen:                           | 0  |
| Stimmenthaltungen:                      | 0  |
| Ungültige Stimmen:                      | 0  |

**Tagesordnungspunkt 20.**

**Jahresabschluss 2015 für den Eigenbetrieb der Stadt Kappeln "Hafenbetrieb und Wasserwerk"**

**Vorlage: 2016/320**

Die Stadtvertretung stellt den Jahresabschluss des Eigenbetriebes der Stadt Kappeln „Hafenbetrieb und Wasserwerk“ zum 31.12.2015 in der durch die BDO Nordwestdeutsche Treuhandgesellschaft erstellten Fassung vorbehaltlich der Bestätigung durch das Gemeindeprüfungsamt in unveränderter Form fest.

|                             |                |
|-----------------------------|----------------|
| Bilanzsumme 2015            | 2.494.125,14 € |
| Summe der Erträge 2015      | 649.874,64 €   |
| Summe der Aufwendungen 2015 | 715.680,01 €   |
| Jahresverlust 2015          | 65.805,37 €    |

(Traulsen)  
Bürgermeister und Werkleiter

**Abstimmungsergebnis:**

|   |    |
|---|----|
| Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder: | 23 |
| Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:  | 22 |
| Davon stimmberechtigt:                  | 22 |
| Ja-Stimmen:                             | 22 |
| Nein-Stimmen:                           | 0  |
| Stimmenthaltungen:                      | 0  |
| Ungültige Stimmen:                      | 0  |

**Tagesordnungspunkt 21.**

**Behandlung des Jahresverlustes 2015 aus dem Eigenbetrieb der Stadt Kappeln**

**Vorlage: 2016/322**

Der Jahresverlust 2015 des Eigenbetriebes der Stadt Kappeln „Hafenbetrieb und Wasserwerk“ in Höhe von 65.805,37 € ist durch Haushaltsmittel der Stadt Kappeln im laufenden Haushaltsjahr auszugleichen. Im Haushaltsplan 2016 sind hierfür 48.000,00 € eingeplant, die restlichen 17.805,37 € sind überplanmäßig bereitzustellen

**Abstimmungsergebnis:**

|   |    |
|---|----|
| Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder: | 23 |
| Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:  | 22 |
| Davon stimmberechtigt:                  | 22 |
| Ja-Stimmen:                             | 22 |
| Nein-Stimmen:                           | 0  |
| Stimmenthaltungen:                      | 0  |
| Ungültige Stimmen:                      | 0  |

**Tagesordnungspunkt 22.**

**Wirtschaftsplan 2017 für den Eigenbetrieb der Stadt Kappeln "Hafenbetrieb und Wasserwerk"**  
**Vorlage: 2016/324**

Die Stadtvertretung beschließt den Wirtschaftsplan 2017 für den Eigenbetrieb der Stadt Kappeln „Hafenbetrieb und Wasserwerk“ in der vorgelegten Fassung:

Erfolgsplan

|               |              |
|---------------|--------------|
| Erträge       | 634.800,00 € |
| Aufwendungen  | 708.700,00 € |
| Jahresgewinn  | 0,00 €       |
| Jahresverlust | 73.900,00 €  |

Vermögensplan

|  |                  |
|--|------------------|
| Einnahmen  | 286.100,00 €     |
| Ausgaben   | 286.100,00 €     |
| <br>   |                  |
| Gesamtbetrag der Kredite auf<br>davon für Zwecke der Umschuldung | 0,00 €<br>0,00 € |
| <br>   |                  |
| Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen auf                | 0,00 €           |
| <br>   |                  |
| Höchstbetrag der Kassenkredite auf                               | 0,00 €           |

(Traulsen)  
Bürgermeister und Werkleiter

**Abstimmungsergebnis:**

|   |    |
|---|----|
| Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder: | 23 |
| Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:  | 22 |
| Davon stimmberechtigt:                  | 22 |

|                    |    |
|--------------------|----|
| Ja-Stimmen:        | 22 |
| Nein-Stimmen:      | 0  |
| Stimmenthaltungen: | 0  |
| Ungültige Stimmen: | 0  |

### Tagesordnungspunkt 23.

#### Haushaltssatzung der Stadt Kappeln für das Haushaltsjahr 2017 Vorlage: 2016/290

Der Hauptausschuss empfiehlt der Stadtvertretung:

Die Stadtvertretung beschließt die Haushaltssatzung der Stadt Kappeln für das Haushaltsjahr 2017 wie folgt:

#### Haushaltssatzung der Stadt Kappeln für das Haushaltsjahr 2017

Aufgrund des §§ 95 ff. der Gemeindeordnung wird nach Beschluss der Stadtvertretung vom 14. Dezember 2016 folgende Haushaltssatzung erlassen:

#### § 1

Der Haushaltsplan für das **Haushaltsjahr 2017** wird

- |    |   |                    |
|----|---|--------------------|
| 1. | im Ergebnisplan mit   |                    |
|    | einem Gesamtbetrag der Erträge auf                                | 19.198.700 EUR     |
|    | einem Gesamtbetrag der Aufwendungen auf                           | 18.700.600 EUR     |
|    | einem <b>Jahresüberschuss</b> von                                 | <b>498.100 EUR</b> |
|    | einem Jahresfehlbetrag von  | 0 EUR              |
| 2. | im Finanzplan mit   |                    |
|    | einem Gesamtbetrag der Einzahlungen aus laufender                 |                    |
|    | Verwaltungstätigkeit auf  | 17.760.900 EUR     |
|    | einem Gesamtbetrag der Auszahlungen aus laufender                 |                    |
|    | Verwaltungstätigkeiten auf  | 17.302.200 EUR     |
|    | einem Gesamtbetrag der Einzahlungen aus der Investitionstätigkeit |                    |
|    | und der Finanzierungstätigkeit auf                                | 813.800 EUR        |
|    | einem Gesamtbetrag der Auszahlungen aus der Investitionstätigkeit |                    |
|    | und der Finanzierungstätigkeit auf                                | 1.239.700 EUR      |

festgesetzt.

#### § 2

Es werden festgesetzt:

- |    |  |                      |
|----|--|----------------------|
| 1. | der Gesamtbetrag der Kredite für Investitionen und Investitionsförderungsmaßnahmen auf | 400.000 EUR          |
| 2. | der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen                                      | 0 EUR                |
| 3. | der Höchstbetrag der Kassenkredite auf   | <b>1.500.000 EUR</b> |
| 4. | die Gesamtzahl der im Stellenplan ausgewiesene Stellen auf                             | 79,2 Stellen         |

#### § 3

Die Hebesätze für die Realsteuern werden wie folgt festgesetzt:

- |   |           |
|---|-----------|
| 1. Grundsteuer  |           |
| a) für die land- und forstwirtschaftlichen Betriebe (Grundsteuer A) | 390 v. H. |
| b) für die Grundstücke (Grundsteuer B)                              | 390 v. H. |
| 2. Gewerbesteuer  | 370 v. H. |

#### § 4

Der Höchstbetrag für unerhebliche über- und außerplanmäßige Aufwendungen und Auszahlungen und Verpflichtungsermächtigungen, für deren Leistung oder Eingehung der Bürgermeister seine Zustimmung nach § 95 d Gemeindeordnung erteilen kann, beträgt 5.000 Euro.

Die Zustimmung der Stadtvertretung gilt in diesem Fall als erteilt. Der Bürgermeister ist verpflichtet, der Stadtvertretung mindestens halbjährlich über die geleisteten über- und außerplanmäßigen Aufwendungen und Auszahlungen nach Satz 1 zu berichten.

Kappeln,

2016

Stadt Kappeln

---

Traulsen

---

#### **Abstimmungsergebnis:**

|   |    |
|---|----|
| Gesetzliche Zahl der Gremienmitglieder: | 23 |
| Zahl der anwesenden Gremienmitglieder:  | 22 |
| Davon stimmberechtigt:                  | 22 |
| Ja-Stimmen:                             | 22 |
| Nein-Stimmen:                           | 0  |
| Stimmenthaltungen:                      | 0  |
| Ungültige Stimmen:                      | 0  |

**Schließung der Sitzung um 20:33 Uhr.**